

4 Λέγω δὲ ὑμῖν τοῖς φίλοις μου, μὴ φοβηθήτε ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα καὶ μετὰ ταῦτα μὴ έχόντων περισσότερόν τι ποιῆσαι. 5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε· φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι ἔχοντα ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν ναί, λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβήθητε.

6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσσαρίων δύο; καὶ εν έξ αὐτῶν ούκ ἔστιν ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ύμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται μὴ φοβεῖσθε: πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.

4 "I tell you, my friends, don't be afraid of those who kill the body, and after that have no more that they can do.

5 But I will warn you whom you should fear. Fear him, who after he has killed, has power to cast into Gehenna. Yes, I tell you, fear him.

6 "Aren't five sparrows sold for two assaria coins? Not one of them is forgotten by God.

7 But the very hairs of your head are all numbered. Therefore don't be afraid. You are of more value than many sparrows.

August 15 - Luke 12:1-12 Whom to Fear



Οὐδὲν συνκεκαλυμμένον έστὶν ὃ ούκ άποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται. άκουσθήσεται, καὶ ὃ πρὸς τῶν δωμάτων.

δ è 2 But there is nothing covered up, that will not be revealed, nor hidden, that will not be known.

3 ἀνθ' ὧν ὄσα ἐν τῆ σκοτία 3 Therefore whatever you εἴπατε ἐν τῷ φωτὶ have said in the darkness will be heard in the light. What you τὸ οὖς ἐλαλήσατε ἐν τοῖς have spoken in the ear in the ταμείοις κηρυχθήσεται έπὶ inner chambers will be proclaimed on the housetops.

1 Meanwhile, when a multitude of many thousands had gathered together, so much so that they trampled on each other, he began to tell his disciples first of all, "Beware of the yeast of the Pharisees, which is hypocrisy.

1 Έν οἷς ἐπισυναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου, ὥστε καταπατεῖν άλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ πρῶτον Προσέχετε ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς ζύμης, ἥτις ἐστὶν ὑπόκρισις, τῶν Φαρισαίων.

11 When they bring you before 11 "Όταν δὲ εἰσφέρωσιν the synagogues, the rulers, ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς καὶ and the authorities, don't be τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, anxious how or what you will μὴ μεριμνήσητε πῶς [ἢ τί] answer, or what you will say; 12 for the Holy Spirit will teach 12 τὸ γὰρ ἄγιον πνεῦμα you in that same hour what διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῆ τῆ ὥρα you must say."

ἀπολογήσησθε ἢ τί εἴπητε: α δεῖ εἰπεῖν.

10 Everyone who speaks a word against the Son of Man will be forgiven, but those who blaspheme against the Holy Spirit will not be forgiven.

10 Καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόνον είς τὸν υἱὸν τοῦ άνθρώπου, άφεθήσεται αὐτῶ τῶ δὲ εἰς τὸ ἄνιον πνεῦμα βλασφημήσαντι ούκ ἀφεθήσεται.

8 "I tell you, everyone who confesses me before men. him will the Son of Man also confess before the angels of God:

9 but he who denies me in the presence of men will be denied in the presence of the angels of God.

8 Λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὃς αν όμολογήσει έν έμοὶ **ἔμπροσθεν τῶν** άνθρώπων, καὶ ὁ υἱὸς ΤΟŨ άνθρώπου ομολογήσει έν αὐτῶ **ἔμπροσθεν τῶν** άγγέλων τοῦ θεοῦ.

9 ὁ δὲ ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ θεοῦ.